

來論

李寶瑩變了

橫野

芳腔花旦王「寶英劇團」台柱，八月八號在女子戲院為洪門體育會表演……

而是生活的再現，這種舞台藝術的「真」，就是李寶瑩首先向觀眾交代的一份真摯藝術。

其次是美的問題，過去時常聽到老前輩提及某紅伶在舞台上演得未夠「體面」，表現得未夠「真摯」，這種體面與真摯就是「美學」問題。舞台感情是一種詩的感情，是與美的性質的感情，這種感情並不是由於表演者受了生活的真摯刺激而產生的，而是在假定的情景中，在具體感受或者體驗角色時，利用演員生活體驗中的情緒記憶所喚起的東西，這種舞台感情的體驗，不是只靠演員有強烈的熱情、敏銳的感受力，更不是一因愛而恨，或恨而愛，或在舞台上灑下一掬同情之淚，或者發洩一下同仇敵愾的激情。一個演員有了這種衝動和誠懇的舞台態度，當然會比那些只有賣弄自己、欺騙觀眾、顛倒曲詞的嬉皮笑臉更受人歡迎。但是，僅有誠懇的舞台態度，還不能很好地完成角色的創作任務，有了演員的熱情，還必須按照舞台的法則來創造，這種感情是提煉過的，是舞台藝術家的作品，不是感情的原始狀態。所以，演員的感情體驗不是一個目的，而是一件工具的目的，是為了在觀眾面前創造一個有思想的、能揭示客觀真理的藝術形象，這種舞台感情才確實具有美學的評價。我們可以在李寶瑩演出的風雪夜歸人劇目中，看到她的表現。

戲劇演員時時有謂「誠於中而形於外」，那種感情實在不應是自然主義的，而應是按照美的規律來創造的，既要有美學的判斷，那麼，一個藝術演員就不只要追求入乎角色之中，還要超乎角色之上。不體驗，就不能入乎角色之中，更談不上超乎角色之上。一個缺乏體驗的演員，就是普通的一個當劇者，不懂得以美學態度來評價這個角色，故此就演不出什麼劇中人來，演來演去也不過是演員自己的本人而矣。

粵劇的舞台藝術多年來之所以漸漸地被觀眾遺棄的原因就是演員負不起藝術的責任，對觀眾不尊重，濫加污穢之詞詞及對白，將原有美觀詞藻的劇本，改得不三不四，正如在西雅圖演由梁山伯與祝英台一劇時，

瑞典老人最享福

(斯德哥爾摩通訊)瑞典的社會制度，十分良好。政府更積極地推行國民福利事業，首都斯德哥爾摩的「老人之家」，以設備完善聞名世界，瑞典人對於人權的解釋進步，一般瑞典老人認定：「我們的勞動義務已終結，國家應負一份真摯藝術。」

我們聽過老前輩提及某紅伶在舞台上演得未夠「體面」，表現得未夠「真摯」，這種體面與真摯就是「美學」問題。舞台感情是一種詩的感情，是與美的性質的感情，這種感情並不是由於表演者受了生活的真摯刺激而產生的，而是在假定的情景中，在具體感受或者體驗角色時，利用演員生活體驗中的情緒記憶所喚起的東西，這種舞台感情的體驗，不是只靠演員有強烈的熱情、敏銳的感受力，更不是一因愛而恨，或恨而愛，或在舞台上灑下一掬同情之淚，或者發洩一下同仇敵愾的激情。一個演員有了這種衝動和誠懇的舞台態度，當然會比那些只有賣弄自己、欺騙觀眾、顛倒曲詞的嬉皮笑臉更受人歡迎。但是，僅有誠懇的舞台態度，還不能很好地完成角色的創作任務，有了演員的熱情，還必須按照舞台的法則來創造，這種感情是提煉過的，是舞台藝術家的作品，不是感情的原始狀態。所以，演員的感情體驗不是一個目的，而是一件工具的目的，是為了在觀眾面前創造一個有思想的、能揭示客觀真理的藝術形象，這種舞台感情才確實具有美學的評價。我們可以在李寶瑩演出的風雪夜歸人劇目中，看到她的表現。

戲劇演員時時有謂「誠於中而形於外」，那種感情實在不應是自然主義的，而應是按照美的規律來創造的，既要有美學的判斷，那麼，一個藝術演員就不只要追求入乎角色之中，還要超乎角色之上。不體驗，就不能入乎角色之中，更談不上超乎角色之上。一個缺乏體驗的演員，就是普通的一個當劇者，不懂得以美學態度來評價這個角色，故此就演不出什麼劇中人來，演來演去也不過是演員自己的本人而矣。

粵劇的舞台藝術多年來之所以漸漸地被觀眾遺棄的原因就是演員負不起藝術的責任，對觀眾不尊重，濫加污穢之詞詞及對白，將原有美觀詞藻的劇本，改得不三不四，正如在西雅圖演由梁山伯與祝英台一劇時，

名園大酒家

(茶市部每逢星期休息)

「華麗雅麗三層」酒家部
酒樓名廚「吳蘇一師」主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部
享譽港澳「金一師」傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
粵樂夜總會
香港一九七五年十大紅歌星張慧小、郭家恩、林麗、郭家恩先生領銜主演
七月十六日開始由鍾國甲先生領銜主演
地址：雲高華打街東一四一至一四七號
定座電話：六八三、四七二二

雲東水噴
3885 Rupert Street, Van. B. C.
435-1010 晚上 437-8239
蘇卓如主理
安裝修理水噴請到雲東選購
持執照師傅免費解答 Plumbing 難題
上門安裝或修理一切 Plumbing 工程

樓下有房出租

有兩睡房，自己廚房，適合單身或夫婦。
請晚六時後電話二五三三六四四三

街角雜貨店實業出賣

關大住舊房，每日生意約七百元，連實業架生十二萬元，另點貨。位於
12048 216th St., Maple Ridge, B. C.
(Honey) 112-483-4011

四睡房大屋出賣

完安娛樂室及有酒吧，曬日台，臨高望游泳池，地段五十五乘二百二十尺，近商場學校巴士，取價十五萬七千五百元。
電話林伯峯 Alfred Lim Wall & Redekop
Riv 437-3771 or 433-7411

A K STUCCO 舊屋翻新

專換鋼窗，屋頂，樓梯，打石屎牆建造露台。
公司：435-1010 住家：437-8239

屋主自賣

三睡房一廳，近學校，交通方便，六十一乘一百廿一尺地，開價五萬四千元。
電話三二五、七〇九六

兩房壹廳土庫出租

浴廁俱全，簡單傢俬，近公園，地方優靜，交通方便 電話四三三、四一〇三

興旺什貨舖自賣

位於 Delta 高尚住宅區興旺街，生意優良，因業主業務兩週，工作過量，影響健康，迫於割愛中讓兩間任君選購，有意者請電話 594-0613

菓店連實業出賣

曲骨林區，前舖後居，四睡房，月有八千元生意，有意者電九三六、四一七

請經驗炒炸鑊廚工

長期職工與散工，必須熟悉炒鑊與炸鑊工作。電話 922-1533, 2396 Marine Dr., 西雲高華。

投資良機

①家庭或店舖連實業，位在住宅區，有兩個睡房居住，地大及生意好，業主退休，開價七萬多。
②三年新寫字樓一座，位在商業地方，入息好，業主離港急賣。
③二十六年新屋，兩個睡房及土庫，近學校及商場，開價四萬多。
④翻新屋用上等材料建築，位於交通方便，近學校及商場，開價七萬多。
Jim Fong 電話：733-4736
公司：321-6881
Block Bros. Realty Ltd.

中西餐館大平賣

東主急售，地點好，裝修美觀，坐位四十餘，開價三萬六千元還價即賣，勿失良機。晚上電話六八五、八八四二

聘請餅店經理

某華人經營餅店，因擴充業務，擬聘請華人經理一名，任務包括管理及經營該餅店全部業務，人事及產品質量之管理，財務之運用，並負責一切文件帳目，購買中式餅食用料機器，協助策劃擴充業務，並用英語粵語台山語及各語接電話訂單。
申請人須有大學程度，能說流利英語粵語台山語及客語，對會計中式餅食禮儀業務及人事管理有豐富經驗者尤為優厚，有意者請親筆寫中英文履歷書投寄：4150 Brant St., Vancouver, B.C.

裝修

電器水喉及土庫，大小工程，免費估價
電話：四三七、六五五七 林

金星工藝裝飾

專營商店茶樓內外裝飾設計，古典裝璜飾品，巨幅壁畫，招牌廣告，免費估價，遠近歡迎。
電話：681-7738, 254-2907

中西餐館連實業出售

旅遊區，廚房用具全新，餐廳椅檯新換，樓上有四房，後有現代化三個車房，適合家庭式做長年固定生意。
電話：五三六、八九一三 九八〇、〇四四九

宜中西廚及什工一名

有意者電話六八七、六七八四洽商。

怡仔宜經驗企拾一名

有意者電話二一三、三九二一五四式五 Collect Call

黃堃俠公證人旅行社

▲香港來回機票四百九十九元起另有特別正航機票無須美國轉機各埠機票
▲常便每月各遊覽團出請來面詢
▲代理省府車牌汽車保險住屋商業樓火燭保險簽證文件申請護照
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
電話：684-0938

文華花店 Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆裝樹木、新穎設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、備有光顧、無任歡迎

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

利息高，服務好。本行在卑詩省歷史悠久，信譽昭著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。本行並設有華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭，退休計劃及最新的儲蓄計劃。★存款有政府保障每戶式萬元萬無一失

經理：鄒紀新 副經理：何國賢

Bank of Montreal 滿地可銀行

The First Canadian Bank
華埠支行新址片打東街一七八號

歡迎一切貸款
● 購買家庭用具
● 汽車電視遊艇
● 旅行所需費用
● 修理房屋費用
● 歡迎接洽
● 手續簡單

本行備有廿四小時存款辦法，可免失職之處，最適用。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD.

湯天豪
買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 免費估價 歡迎詢問

TEL: HOWE TONG 687-2215 • 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada

▲ 商業地皮約 190x120 呎，最少可建十間舖，和樓上亞柏文，位溫哥華旺街，開價卅五萬元，現款十萬，餘額先給業主。
▲ 商業樓於 Powell 街，水坭建築，保養如新，開價七萬九千元，廉過買住宅。
▲ 八組柏文約十年新於西區，近海濱，交通商場，每收約壹萬七千元，開價十六萬九千元。
▲ 入息大屋三層樓，近市政府，地寬約 50x130 呎，年收益約九千六百元，僅開價八萬九千元。
▲ 商業地 25x125 呎，位溫哥華旺街，定價三萬九千元，非常抵買。
▲ 觀屋二房一廳，地寬 33x122 呎，近 Kingsway 交通便利，定價三萬五千元。
▲ 尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問，並免費替僑胞估價房屋。

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone 681-3953